

Frage	Antwort	Domanda	Risposta
<p>Bei den erhaltenen Antworten vom 27.03.2014 steht "Die Materialwahl obliegt dem Bieter. Die Wahl muss derart erfolgen, dass alle aus den Ausschreibungsunterlagen ableitbaren Forderungen eindeutig und vollständig erfüllt sind." Die Antwort ist uns nicht klar: Wenn sämtliche Forderungen lt. Ausschreibungsunterlagen erfüllt werden müssen, bedeutet dies auch, dass dort, wo Materialien vorgegeben sind, diese auch eingehalten werden müssen? Was ist unter ableitbaren Forderungen zu verstehen? Was kann frei gewählt/vorgeschlagen werden, was muss lt. Vorgabe der Unterlagen geliefert werden?</p>	<p>Die Materialwahl obliegt prinzipiell dem Bieter. Die Wahl der Materialien muss aber allen Anforderungen technischer Natur (Statik, Brandschutz, Klima Haus) genügen und die aus den Unterlagen ableitbaren architektonischen Forderungen erfüllen.</p>	<p>Nelle risposte del 27.03.2014 è scritto: "La scelta dei materiali spetta all'offerente. La scelta dovrà essere eseguita nel pieno e univoco rispetto di tutte le caratteristiche deducibili dalla documentazione di gara." La risposta per noi non è chiara: se tutte le caratteristiche secondo la documentazione di gara sono da rispettare, questo significa anche che bisogna mantenere i materiali dove indicati? Cosa si intende con "caratteristiche deducibili"? Cosa può essere scelto liberamente e cosa deve essere fornito secondo indicazioni nella documentazione di gara?</p>	<p>La scelta dei materiali in linea di principio sta all'offerente. La scelta dovrà soddisfare però tutte le richieste tecniche (statica, antincendio, casa clima) e tutte le richieste architettoniche deducibili dalla documentazione di gara.</p>
<p>Können die Wand-, Dach- und Deckenaufbauten auch mit anderen Schichtaufbauten ausgeführt werden, oder ist die Einhaltung der einzelnen Schichten und Lagen lt. Pflichtenheft bzw. Raumbuch zwingend? Die verschiedenen Systemmöglichkeiten bzw. Know-Hows der Firmen können vom Auftraggeber nur genutzt werden, sofern eine gewisse</p>	<p>Die detaillierte Wahl der Wand-, Decken-, und Dachaufbauten obliegt dem Bieter, muss aber allen Anforderungen technischer Natur (Statik, Brandschutz, Klima Haus) genügen und die aus den Unterlagen ableitbaren architektonischen Forderungen erfüllen.</p>	<p>Le stratigrafie delle pareti, della copertura e dei solai possono essere variate o è obbligatoria l'indicazione secondo elenco prestazionale e libro die vani?</p>	<p>La scelta di dettaglio della tipologia parete, solaio, copertura sta all'offerente, la scelta dovrà soddisfare però tutte le richieste tecniche (statica, antincendio, casa clima) e tutte le richieste architettoniche deducibili dalla documentazione di gara.</p>

Entscheidungsfreiheit gegeben wird.			
Im Pflichtenheft steht mehrmals, unter anderem z.B. auf Seite 33 unter Pkt. 2.9.1, folgender Satz: "Der Anbieter muss in seinem Angebot und seiner Leistungsbeschreibung eine Materiallistenpreisklasse (ohne Verlegung) anführen, welche die Grundlage seiner Kalkulation darstellt und sich darauf bezieht." Sind die Preise getrennt für Material bereits in der Angebotsphase in Anlage C1 anzugeben?	Die Materiallistenpreisklassen müssen nicht in der Anlage C1 angeführt werden; dort ist das vom Bieter gewählte Material inbegriffen Verlegung anzuführen.	Nell'elenco prestazionale è scritta più volte, per esempio anche a pagina 33 al punto 2.9.1, la seguente frase: "L'appaltatore deve riportare nella sua offerta e nel suo capitolato prestazionale una categoria di prezzi dei materiali (senza posa in opera), che fa riferimento e sta alla base del suo calcolo." I prezzi separati per tipo di materiale devono essere già indicati nell'allegato C1?	La categoria di prezzi di materiali non deve essere inserita nell'allagato C1; là va inserito il materiale scelto dell'appaltatore incluso posa.
Bzgl. Punkt "2.14.2 Fenster" im Pflichtenheft: Müssen diese genau lt. Anforderung im Pflichtenheft ausgeführt werden oder können auch andere Fenster (z.B. andere Holzarten oder Alu, Holz) vorgeschlagen werden?	Es können Alternativen vorgeschlagen werden; Die letzte Entscheidung zu Holzarten und Farbwahl obliegt dem Auftraggeber, wie im Pflichtenheft festgelegt.	Riguardo al punto "2.14.2-finestre" dell'elenco prestazionale: esse devono essere eseguite come da elenco prestazionale o possono essere proposte delle varianti (per esempio altro tipo di legno o legno-alluminio)?	Possono essere proposte delle alternative. La decisione ultima riguardo al tipo di legno ed i colori spetta alla committenza, come stabilito nell'elenco prestazionale.
Wir bitten um Mitteilung ob - bei Widersprüchen - das Raumbuch oder das Pflichtenheft vorrangig zu betrachten ist?	Sowohl das Leistungsverzeichnis als auch das Raumbuch sind Vertragsbestandteile und müssen als sich ergänzende Unterlagen betrachtet werden.	In caso di contraddizioni prevale l'elenco prestazionale o il libro dei vani?	Sia l'elenco prestazionale sia il libro dei vani sono documenti facenti parte del contratto e devono essere considerati come documenti complementari.
Bei den erhaltenen Antworten vom 27.03.2014 wurde festgelegt, dass sowohl für das Planungs- als auch für das Ausführungsorganigramm jeweils	Das Planungsorganigramm und das Ausführungsorganigramm sind getrennt abzugeben, auf maximal einer A2 Seite.	Possono gli organigrammi di progettazione e di esecuzione essere esposti entrambi su un unico foglio A1?	L'organigramma di progettazione e l'organigramma di esecuzione sono da consegnare separatamente su massimo una facciata A2.

<p>eine A2 Seite vorgesehen werden kann. Können die beiden Organigramme auch zusammengeführt und auf einem einzigen A1 Blatt dargestellt werden?</p>			
<p>Bei den erhaltenen Antworten vom 27.03.2014 steht "Es werden nur die in den Ausschreibungsunterlagen angeführten Dokumente bewertet". Wir bitten um Bestätigung, dass zusätzliche, in den Ausschreibungsunterlagen nicht geforderte, Unterlagen nicht nur "nicht bewertet", sondern erst gar nicht abgegeben werden dürfen.</p>	<p>Die Abgabe von zusätzlichen, nicht geforderten Unterlagen ist kein Ausschlussgrund; die Unterlagen können jedoch nicht bewertet werden.</p>	<p>Si chiede conferma che ulteriori documenti, rispetto a quelli richiesto nel bando di gara, non solo non saranno valutati ma non potranno essere consegnati.</p>	<p>La consegna di ulteriori documenti oltre quelli richiesto non è causa d'esclusione; i documenti però non possono essere valutati.</p>
<p>Im Pflichtenbuch steht auf Seite 41 unter Punkt "2.13.1 Spenglerarbeiten" in italienischer Sprache "Tutte le opere da lattoniere dovranno essere eseguite in lamiera di zinco al titanio". In deutsch steht aber "Sämtliche Spenglerarbeiten sind in Aluminium auszuführen". Wir bitten um Bestätigung, dass die Arbeiten in Aluminium auszuführen sind.</p>	<p>Alle Spenglerarbeiten sind in Aluminiumblech auszuführen.</p>	<p>Nell'elenco prestazionale a pagina 41 al punto "2.13.1 opere da lattoniere" è riportato nella parte italiana "Tutte le opere da lattoniere dovranno essere eseguite in lamiera di zinco al titanio" mentre nella parte tedesca è riportato "Sämtliche Spenglerarbeiten sind in Aluminium auszuführen". Sie chiede conferma sul materiale.</p>	<p>Tutti i lavori da lattoniere sono da eseguire in lamiera d'alluminio.</p>
<p>Elektroheizsystem: Nachfolgend der Auszug aus dem Pflichtenheft: "Elektroheizsystem: In folgenden Räumen ist ein elektrisches Fußbodenheizsystem mit</p>	<p>Die Heizung ist in allen Räumen gemäß Raumbuch vorzusehen.</p>	<p>Sistema di riscaldamento elettrico: estratto da elenco prestazionale: "Sistema di riscaldamento elettrico: Nei seguenti locali è previsto un impianto di riscaldamento elettrico a</p>	<p>Il riscaldamento è da prevedere in tutti i locali secondo libro dei vani.</p>

<p>thermostatischer Regelung und einer Leistung von ca. 80 bis 150 W/m² vorgesehen: Stube, Alle Sanitärräume, Zimmer Hüttenwirt, Winterraum mit WC." Laut Raumbuch sind jedoch zusätzlich folgende Räume angegeben: Trockenraum, Abstellraum, Zimmer Personal, Waschräume. Soll man die Elektroheizung nach dem Raumbuch oder nach dem Pflichtenheft anbieten?</p>		<p>pavimento, con comando da termostato, di potenza compresa tra 80 e 150 W/m²: Stube, Tutti i sanitari, Camere gestore e personale, Bivacco invernale con WC". Secondo il libro dei vani sono però indicati inoltre i seguenti locali: deposito scarpe, magazzino, camere personale, bagni. Il riscaldamento elettrico è da offrire secondo libro dei vani o elenco prestazionale?</p>	
<p>Im Pflichtenheft unter Punkt "2.15.3.1 Außenwände" steht: "Die Wände bestehen aus Stehern und Querträgern mit Querschnitten und Achsabständen gemäß statischen Erfordernissen, verbunden mit geeigneten metallischen Verbindungsmitteln, ausgesteift in der Ebene mit kraftschlüssig verbundener OSB Platte mit metallischen Verbindungsmitteln (Nägeln, Schrauben, Klammern)." Beim nachfolgenden Text im Pflichtenheft und auch im Raumbuch werden jedoch Massivholzplatten beschrieben. Wir bitten um Mitteilung, wie die Außenwände ausgeführt werden sollen oder ob das im Ermessen des Anbieters liegen kann, vorausgeschickt, dass die</p>	<p>Die Wahl der Ausführungstypologie der Auswände liegt beim Anbieter, muss aber allen Anforderungen technischer Natur (Statik, Brandschutz, Klima Haus) genügen und die aus den Unterlagen ableitbaren architektonischen Forderungen erfüllen.</p>	<p>Nell'elenco prestazionale al punto "2.15.3.1 pareti esterne" è riportato: "Le pareti sono costituite da montanti e traversi di sezione e interasse secondo esigenze statiche, giuntati con apposita ferramenta metallica, strutturalmente controventate nel loro piano con un foglio di OSB reso solidale al telaio con apposite giunzioni metalliche speciali (chiodi, viti, cambre)." Nel seguente testo dell'elenco prestazionale e del libro dei vani sono descritte però lastre in legno massiccio. Chiediamo informazioni come dovranno essere eseguite le pareti esterne o se la scelta sta all'offerente, premesso che vengano rispettate le caratteristiche statiche ed antincendio.</p>	<p>La scelta della tipologia costruttiva delle pareti esterne sta all'offerente. La scelta dovrà soddisfare però tutte le richieste tecniche (statica, antincendio, casa clima) e tutte le richieste architettoniche deducibili dalla documentazione di gara.</p>

<p>statischen und brandschutztechnischen Anforderungen eingehalten werden.</p>			
<p>Im Raumbuch wird beim Wandaufbau z.B. bei Raum "2.10 Lager" eine "doppelte Gipsfaserplatte" gefordert, während im Pflichtenbuch unter Punkt "2.15.3.1.1 Außenwand mit Blechverkleidung" eine Innenverkleidung Massivholz gefordert ist. Wie soll die Wand ausgeführt werden bzw. steht der Schichtenaufbau dem Anbieter generell frei, sofern die gesetzlichen Anforderungen eingehalten werden?</p>	<p>Die detaillierte Wahl des Wandaufbaus obliegt dem Bieter, muss aber allen Anforderungen technischer Natur (Statik, Brandschutz, Klima Haus) genügen und die aus den Unterlagen ableitbaren architektonischen Forderungen erfüllen.</p>	<p>Nel libro dei vani per la stratigrafia parete, per esempio al locale 2.10 magazzino, si richiede doppia lastra in cartongesso, mentre nell'elenco prestazionale al punto 2.15.3.1.1. parete esterna con rivestimento in lamiera si chiede rivestimento interno in legno massiccio. Come dovrà essere eseguita la parete o sta all'offerente la scelta, fintantoché vengano rispettate le richieste obbligatorie?</p>	<p>La scelta di dettaglio della tipologia parete va fatta dall'offerente. La scelta dovrà soddisfare però tutte le richieste tecniche (statica, antincendio, casa clima) e tutte le richieste architettoniche deducibili dalla documentazione di gara.</p>